

ANNO 72°
SEZIONE GENERALE

72. JAHRGANG
ALLGEMEINE SEKTION

BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT

DELLA  DER
REGIONE AUTONOMA AUTONOMEN REGION
TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL

N./Nr.

3 aprile 2020
Numero Straordinario N. 2

14

3. April 2020
Sondernummer Nr. 2

SOMMARIO

Anno 2020

PARTE 1

Ordinanze, sentenze e ricorsi

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

[188884]

ORDINANZA DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
del 2 aprile 2020, n. 16/2020

Ulteriori misure urgenti per la prevenzione
e gestione dell'emergenza epidemiologica
da COVID-2019 pag. 2

INHALTSVERZEICHNIS

Jahr 2020

1. TEIL

Erkenntnisse, Urteile, Rekurse und Beschlüsse

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

[188884]

VERORDNUNG DES LANDESHAUPTMANNES
vom 2. April 2020, Nr. 16/2020

Weitere dringende Maßnahmen zur Vor-
beugung und Bewältigung des epidemio-
logischen Notstandes aufgrund des
COVID-2019 Seite 2

188884

Erkenntnisse, Urteile, Rekurse und Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2020

Ordinanze, sentenze e ricorsi - Parte 1 - Anno 2020

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

VERORDNUNG DES LANDESHAUPTMANNs

vom 2. April 2020, Nr. 16/2020

**Weitere dringende Maßnahmen zur Vorbeu-
gung und Bewältigung des epidemiologischen
Notstandes aufgrund des COVID-2019**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

ORDINANZA DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

del 2 aprile 2020, n. 16/2020

**Ulteriori misure urgenti per la prevenzione e
gestione dell'emergenza epidemiologica da
COVID-2019**

Fortsetzung >>>

Continua >>>

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Landeshauptmann
Generalsekretariat des Landes



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Presidente della Provincia
Segreteria Generale della Provincia

**DRINGLICHKEITSMABNAHME BEI
GEFAHR IM VERZUG DES
LANDESHAUPTMANNES****Nr. 16/2020 vom 02.04.2020**

**Weitere dringende Maßnahmen zur
Vorbeugung und Bewältigung des
epidemiologischen Notstandes aufgrund
des COVID-2019**

DER LANDESHAUPTMANN**GESTÜTZT AUF**

- die Artikel 8 Absatz 1 Ziffern 13, 19, 25, 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2, des Autonomiestatuts auch unter Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3;
- das Gesetzesdekret vom 23. Februar 2020, Nr. 6, und insbesondere Art. 2;
- das Gesetzesdekret vom 25. März 2020, Nr. 19;
- die Dekrete des Präsidenten des Ministerrats vom 8. März 2020, 9. März 2020, 11. März 2020 und 22. März 2020, sowie jenes vom 1. April 2020;
- die eigenen Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr im Verzug Nr. 10/2020 vom 16.03.2020, Nr. 11/2020 vom 21.03.2020, Nr. 12 vom 23.03.2020, Nr. 15/2020 vom 28.03.2020;

IN ANBETRACHT DER TATSACHEN

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Jänner 2020 auf dem ganzen Staatsgebiet für sechs Monate der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus COVID-19 erklärt wurde,
- dass am 11. März 2020 die Weltgesundheitsorganisation (WHO) mit Bezug auf die Verbreitung des Virus COVID-19, die Pandemie ausgerufen hat;

**ORDINANZA PRESIDENZIALE
CONTINGIBILE ED URGENTE****N. 16/2020 del 02.04.2020**

**Ulteriori misure urgenti per la prevenzione e
gestione dell'emergenza epidemiologica da
COVID-2019**

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**VISTO**

- l'articolo 8 comma 1 punto 13, 19, 25, 26, l'articolo 9, comma 1 punto 10 e l'articolo 52, comma 2, dello Statuto d'autonomia, anche con riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- il decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, con particolare riferimento all'art. 2;
- il decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19;
- i DPCM dd. 8 marzo 2020, 9 marzo 2020, 11 marzo 2020 e 22 marzo 2020, nonché il DPCM del 1° aprile 2020;
- le proprie ordinanze contingibili e urgenti n. 10/2020 del 16/03/2020, n. 11/2020 del 21/03/2020, n. 12 del 23/03/2020 e n. 15/2020 del 28/03/2020;

CONSTATATO

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 è stato dichiarato per sei mesi lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario da virus COVID-19;
- che in data 11 marzo 2020 l'Organizzazione mondiale della Sanità (OMS) ha proclamato, in relazione alla diffusione del virus COVID-19, lo stato di Pandemia;



- dass der Ministerratspräsident am 01. April 2020 ein weiteres Dekret mit der Fristenverlängerung der bestehenden Maßnahmen erlassen hat und deshalb die Notwendigkeit besteht, die folgende Dringlichkeitsmaßnahme, ergänzt durch weitere Erläuterungen, zu erlassen;

- che il Presidente del Consiglio dei Ministri in data 01 aprile 2020 ha emanato un ulteriore DPCM, che proroga i termini relativi alle misure in atto, e che, pertanto, è necessario emanare un'ulteriore ordinanza unitamente a ulteriori precisazioni;

VERORDNET

- a) Die geltenden Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr im Verzug Nr. 10/2020 vom 16.03.2020, Nr. 11/2020 vom 21.03.2020, Nr. 12 vom 23.03.2020, Nr. 15/2020 vom 28.03.2020 bleiben bis zum 13. April 2020 gültig und wirksam.
- b) Die Aussetzung von Sportveranstaltungen und Sportwettbewerben jeglicher Leistungsstufe und Disziplin an öffentlichen oder privaten Orten. Ebenfalls ausgesetzt sind die Trainingseinheiten von Sportlern, sowohl Profi- als auch Nicht-Profi-Athleten, in Sportanlagen jeglicher Art.
- c) Der gesamten Bevölkerung, als Zeichen des Respekts für den Nächsten und die Gemeinschaft, beim Verlassen der Wohnung und in den erlaubten sozialen Kontakten, die Nase und den Mund mit geeigneten Schutzmitteln zu bedecken.
- d) Dem gesamten Personal des Einzelhandels in den erlaubten Tätigkeiten mit persönlicher Schutzausrüstung (PSA), die vom Südtiroler Sanitätsbetrieb geliefert wird, ausgestattet sein.
- e) Für die Detailhandelstätigkeiten die Anwendung der Vorschriften gemäß der Dringlichkeitsmaßnahme Nr.11/2020 vom 21.03.2020. Den Betreibern von Geschäften des Kleinhandels ist ausschließlich der Verkauf von Lebensmitteln und Grundbedarfsgütern gestattet, einschließlich Schreibwaren und anderen Artikeln des täglichen Gebrauchs;

ORDINA

- a) la proroga della validità e dell'efficacia delle ordinanze contingibili e urgenti n. 10/2020 del 16.03.2020, n. 11/2020 del 21.03.2020, n. 12 del 23.03.2020 e n. 15/2020 del 28.03.2020 fino al 13 aprile 2020;
- b) la sospensione degli eventi e delle competizioni sportive di ogni ordine e disciplina, in luoghi pubblici o privati. Sono sospese altresì le sedute di allenamento degli atleti, professionisti e non professionisti, all'interno degli impianti sportivi di ogni tipo;
- c) a tutta la popolazione, quale segno di rispetto verso il prossimo e la collettività, di coprire naso e bocca con mezzi protettivi idonei quando ci si reca fuori dall'abitazione e nei rapporti sociali consentiti;
- d) a tutto il personale addetto alla vendita al dettaglio nelle attività consentite, di essere munito di dispositivi di protezione individuale (DPI) forniti dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige;
- e) l'applicazione, per le attività commerciali al dettaglio, di quanto disposto dall'ordinanza contingibile e urgente n. 11/2020 del 21.03.2020. Ai gestori dei negozi di vicinato è consentita la vendita di soli generi alimentari e beni di prima necessità, ivi inclusi gli articoli di cartoleria e altri oggetti di consumo giornaliero;



- f) Mit Bezug auf jene Tätigkeiten, die nicht bereits durch die Verordnung Nr. 12 vom 23. März 2020 erlaubt sind, ist einzig die vorbereitende Tätigkeit für die Realisierung der Produkte oder Dienstleistungen erlaubt, sofern dies individuell oder nur unter Mitwirkung von Mitgliedern der zusammenlebenden Familie und ohne jeglichen Kontakt mit Kunden und Lieferanten erfolgt.

UND EMPFIELT

- 1) unbeschadet der Bestimmungen und Einschränkungen bezüglich der Bewegungen von Personen und jener bezüglich der körperlichen Aktivitäten, die in der Nähe der eigenen Wohnung durchzuführen sind, erläutert man, dass es den Eltern mit seinen minderjährigen Kindern gestattet ist, einen kurzen Ausgang ins Freie zu machen, da diese als körperliche Aktivität im Freien angesehen werden kann. Kontakte mit anderen Personen oder mit anderen Familiengruppen sind jedenfalls zu vermeiden.

- f) in riferimento alle attività non già consentite dall'ordinanza n. 12 del 23 marzo 2020, è ammessa la sola attività preparatoria alla realizzazione dei prodotti o servizi, sempre che questa avvenga in forma individuale o con l'intervento di soli membri del nucleo familiare convivente e senza alcun contatto con clienti e fornitori.

E RACCOMANDA

- 1) ferme restando le disposizioni e le limitazioni relative agli spostamenti delle persone e all'esercizio di attività motoria in prossimità della propria abitazione, si precisa che è da intendersi consentito ai genitori camminare con i propri figli minori, in quanto tale attività può essere ricondotta alle attività motorie all'aperto. Sono comunque da evitare i contatti con altre persone o altri nuclei familiari.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte
des COVID-19 Notstandes

Il Presidente della Provincia e Commissario
Speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)